



## CHAPITRE 139

Loi concernant Les commissaires d'écoles pour les municipalités de Saint-Romuald d'Etchemin, Charny et Bienville

[Sanctionnée le 12 décembre 1957]

Préambule.

**A**TTENDU que Les commissaires d'écoles pour les municipalités de Saint-Romuald d'Etchemin, Charny et Bienville ont, par leur pétition, représenté qu'il est de l'intérêt des contribuables que la Loi de l'instruction publique (Statuts refondus de Québec, 1941, chapitre 59) soit modifiée, quant à eux, de façon à leur accorder des pouvoirs plus étendus en vue de rendre leur action plus efficace;

Attendu qu'en ces dernières années, la population a considérablement augmenté dans ces municipalités qui sont appelées à se développer encore davantage comme conséquence de l'expansion extraordinaire que connaît la province;

Attendu que les commissaires ont représenté qu'il est devenu nécessaire de les indemniser pour le travail considérable que leur impose maintenant l'administration des écoles dans ces municipalités;

Attendu qu'il est à propos de faire droit à cette pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Changement de fonctions autorisé.

**1.** Nonobstant les dispositions de l'article 233 de la Loi de l'instruction publique (Statuts refondus, 1941, chapitre 59), les commissaires auront la faculté, en tout temps durant l'année scolaire, de changer de fonction pédagogique, de classe ou

## CHAPTER 139

An Act respecting The school commissioners for the municipalities of Saint-Romuald d'Etchemin, Charny and Bienville

[Assented to, the 12th of December, 1957]

Preamble.

**W**HEREAS The school commissioners for the municipalities of Saint-Romuald d'Etchemin, Charny and Bienville have, by their petition, represented that it is in the interest of the ratepayers that the Education Act (Revised Statutes of Quebec, 1941, chapter 59) be amended, as regards them, in order to grant them more extensive powers with a view to rendering their action more efficient;

Whereas in recent years the population has considerably increased in the municipalities and which is likely to develop still more as a consequence of the extraordinary expansion experienced by the province;

Whereas the commissioners have represented that it has become necessary to indemnify them for the heavy task now imposed upon them by the administration of the schools in the municipalities;

Whereas it is expedient to grant such petition;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Change of function authorized.

**1.** Notwithstanding the provisions of section 233 of the Education Act (Revised Statutes, 1941, chapter 59), the commissioners shall have the right, at any time during the school year, to transfer any teacher from any pedagogical function,

d'école, un instituteur ou une institutrice, class or school to another provided his pourvu que son traitement ne soit pas or her salary be not reduced. réduit.

Allocation  
de dé-  
penses.  
autorisée.

**2.** Les commissaires d'écoles pour les municipalités de Saint-Romuald d'Etchemin, Charny et Bienville sont autorisés à payer annuellement, à compter du premier septembre 1957, une somme n'excédant pas six cents dollars au président de leur corporation respective, et une somme n'excédant pas trois cents dollars à chacun des autres commissaires qui en font partie, et ce à titre d'allocation pour dépenses occasionnées par l'exercice de leur fonction.

**2.** The school commissioners for the municipalities of Saint-Romuald d'Etchemin, Charny and Bienville are authorized to pay annually, from and after the first of September, 1957, a sum not exceeding six hundred dollars to the chairmen of their respective corporations, and a sum not exceeding three hundred dollars to each of the other commissioners thereof, by way of compensation for expenses incurred in the exercise of their functions.

Compensation for expenses, authorized.

Entrée en  
vigueur.

**3.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

**3.** This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming into force.